

Dua Hal yang Perlu Diwaspadai Sambut Pasar Bebas ASEAN

面对东盟共同市场必须关注的两个行业



Jakarta, Harian Nusantara- Indonesia masih belum siap dalam menghadapi pasar bebas ASEAN atau yang lebih dikenal ASEAN Economic Community/Masyarakat Ekonomi ASEAN di tahun 2015 mendatang. Ada 2 hal yang harus diwaspadai dan menjadi fokus utama dalam menghadapi serbuan pasar asing.

Ekonom: Dampak Pemilu ke Perekonomian Agak Terlambat

大选产生的经济效应迟缓

Jakarta, Harian Nusantara- Beberapa waktu lalu, Bank Indonesia (BI) merevisi target pertumbuhan ekonomi Indonesia tahun 2014 menjadi 5,5 hingga 5,9 persen dari prediksi sebelumnya 5,8 hingga 6,2 persen.

Salah satu alasannya karena konsumsi terkait pemilu tidak terlalu besar dibandingkan pemilu-pemilu sebelumnya. Ekonom Bank DBS Gundy Cahyadi mengatakan alasan BI menurunkan prediksi pertumbuhan ekonomi karena pertumbuhan konsumsi terkait pemilu kurang terlihat pada kuartal IV 2013.

"Di pemilu 2004 dan 2009 biasanya pada bulan Desember konsumsi naik tajam, bisa sekitar 0,3 sampai 0,5 persen. Ini tidak terlihat di Desember kemarin," kata Gundy di Jakarta, Rabu (26/3/2014).

Namun demkian, Gundy memandang pada periode pemilu tahun 2014 ini ada hal yang sedikit berbeda dibandingkan pemilu sebelumnya. Hal yang dimaksud adalah belum ada kandidat calon presiden yang terlihat

Senior Officer Finance Integration Division ASEAN Bambang Irawan menyebutkan, sektor perbankan dan asuransi menjadi fokus perhatian dalam pasar ASEAN mendatang.

"Sektor perbankan, kita beranggapan bahwa bank asing masuk ke sini mudah dan bank kita ke sana susah, itu nggak fair, perlu adanya azas resiprokal," kata dia saat ditemui di Hotel Grand Sahid, Jakarta, Selasa (25/3/2014).

Bambang menyatakan, saat ini saja serbuan bank asing ke Indonesia sudah banyak, apalagi di pasar bebas nanti. Indonesia harus bersiap berkompetisi dengan negara-negara

tetangga.

"Asuransi juga sama sih. Dari tahun 1988 sudah terbuka. Terbuka lebih banyak perusahaan asuransi Singapura di sini daripada kita di sana. Kita perlu waspada ini," kata dia.

Bambang menjelaskan, adanya pasar bebas ini harus dijadikan sebagai investasi besar-besaran. Pihaknya yakin Indonesia punya banyak peluang investasi untuk bisa berkembang.

"MEA harus menguntungkan bagi kita. Kita ingin liberalisasi, mencapai single market, itu tempat untuk berinvestasi lebih luas. Kita harus mengutamakan kepentingan domestik. Indonesia saat krisis 97-98 pasar

kita benar-benar dibuka, kita korban paling parah, kalau Malaysia saat krisis menerapkan capital control jadi tidak membiarkan modal pergi dengan bebas, kalau kita membiarkan jadi saat itu kekurangan likuiditas," cetusnya. **(Detik.com)**

(点滴网雅加达讯) 面对2015年东盟经济共同体, 印尼尚未做好准备。为了应对外商进入, 必须特别关注两件事, 成为主要的议题。

东盟一体化司高级财务总监班邦·依拉万指出, 面对东盟共同市场, 需要特别关注银行业和保险业。

他周二在雅加达向媒体说: “银行业方面, 外国银行轻易进入我国, 我国银行却不容易在相关国家立足, 这不公平, 应该互利互惠才行。”

他指出, 现在就已经有很多外国银行在我国经营, 更何况在自由市场纪元, 我国必须作好准备, 与邻国竞争。

他又表示, 保险业也必须受到关注。自1988年开放以来, 有更多新加坡保险公司在我国开业, 甚于我国保险公司在那边开业。此事不可不防。

他指出, 在自由市场必须大力投资。他有信心我国有许多发展投资的商机。

他说: “东盟经济共同体必须对我们有利。我们期望自由化, 促成单一市场, 作更大的投资。我们必须优先国家利益。1997年至1998年危机时期, 我国市场大门门户, 我们是最大的受害者。危机发生时, 马来西亚推行资本监督政策, 不让资本自由流出, 我国则放纵, 以致流动资金短缺。” (刚毅)



Jakarta, Harian Nusantara- Bank Indonesia memperkirakan Daerah Khusus Ibukota Jakarta akan mengalami inflasi sekitar 4,9 hingga 5,3 persen selama 2014.

"Inflasi 2014 diperkirakan sebesar 4,9-5,3 persen tahun ke tahun atau kembali ke lintasan normal inflasi berdasarkan historis beberapa tahun terakhir," demikian Laporan Kajian Ekonomi Regional Provinsi DKI Jakarta Triwulan IV-2013 BI yang diterima di Jakarta, Rabu (26/3/2014).

Prakiraan itu didasarkan pada asumsi tidak adanya kenaikan harga energi yang signifikan terutama harga bahan bakar minyak (BBM) serta kondisi cuaca yang kondusif pascamusim penghujan awal tahun 2014.

Meskipun demikian tetap terdapat risiko inflasi yang bersumber dari keterbatasan pasokan

DKI Diprediksi Alami Inflasi 4,9-5,3 Persen 2014

雅加达今年通胀率预计4.9至5.3%

pangan dan gangguan distribusi yang perlu direspon baik oleh pemerintah pusat maupun daerah.

Salah satu risiko peningkatan inflasi adalah terkait dengan bankir pada triwulan IV--2013 dan triwulan I--2014.

Inflasi di kelompok inti juga memiliki potensi untuk meningkat sejalan dengan peningkatan harga komoditas global serta "pass-through" dari depresiasi nilai tukar yang belum sepenuhnya dilakukan pelaku usaha.

Selain itu peningkatan biaya produksi sebagai dampak dari penyesuaian upah pekerja, tarif listrik dan gas untuk industri juga menjadi faktor risiko di 2014.

Meskipun demikian, ekspektasi inflasi menunjukkan penurunan dalam enam bulan ke depan atau setelah usainya Pemilu 2014.

Tren moderasi tingkat inflasi Jakarta diyakini akan mendukung pencapaian target inflasi nasional selama 2014 yaitu sebesar 4,5 plus minus satu persen.

Sementara itu pada triwulan-IV 2013, inflasi Jakarta tercatat mencapai 0,88 persen (triwulan ke triwulan) atau 8,00 persen (tahun ke tahun).

Tekanan inflasi pada triwulan itu bersumber dari inflasi komponen diatur pemerintah (administered price) yaitu kenaikan harga elpiji

12 kg (komoditas bahan bakar rumah tangga) pada Desember 2013.**(Antaraneews.com)**

(安打拉社雅加达讯) 印尼银行（央行）预计, 2014年间雅加达首都专区通胀率4.9至5.3%之间。

周三在雅加达收到的“央行2013年第四季度雅加达专区地方经济评估报告”称: “2014年通胀率估计4.9至5.3%之间, 恢复到最近几年记录的正常幅度。”

该预测是基于能源价格, 特别是燃油价格没有大幅上涨, 以及2014年年初雨季后期天气条件有利的假设。

尽管如此, 仍然存在食物供应有限, 以及经销受阻的风险, 中央和地方政府必须妥善应对。

通胀率上涨的风险之一, 关系到2013年第四季度和2014年第一季度银行界。

随着全球大宗商品价格上涨, 以及企业家尚未完全履行“过手”的汇率贬值, 核心组合的通胀率也有增长的潜力。

此外, 员工薪金调整、工业用电和煤气涨价, 造成生产成本上涨, 也是2014年的风险因素。尽管如此, 往后六个月, 2014年大选过后, 通胀率可望下跌。

雅加达通胀率减缓趋势, 必定能够促成全国2014年通胀率指标, 即4.5%左右。

另外, 2013年第四季度雅加达通胀季度增长率0.88%, 年度增长率8%。

在这个季度的通胀率是政府决策所致, 主要是2013年12月政府上调12公斤罐装液态石油气价格。(HV)



Indonesia Minta UE Tidak Diskriminatif Soal Sawit

Jakarta, Harian Nusantara- Indonesia sangat menekankan agar Uni Eropa (UE) dapat menerapkan kebijakan yang lebih terbuka, adil, transparan, dan tidak diskriminatif terutama terhadap produk ekspor unggulan utama Indonesia ke Uni Eropa, seperti minyak kelapa sawit.

"Indonesia menekankan bahwa minyak kelapa sawit dan turunannya bagi Indonesia adalah seperti Boeing bagi Uni Eropa. Namun peran kelapa sawit bagi perekonomian Indonesia jauh lebih mendasar, karena tidak saja menjadi sumber pendapatan devisa negara terbesar, tetapi juga memberikan lapangan kerja kepada hampir 5 juta jiwa, dan memainkan peran dalam pembangunan pedesaan dan pengentasan kemiskinan," kata Direktur Jenderal Kerja Sama Perdagangan Internasional (KPI) Kementerian Perdagangan, Iman Pambagyo dalam siaran persnya, Selasa (25/3).

Indonesia menekankan bahwa isu sustainability seharusnya diterapkan pada semua vegetable oils dan bukan hanya pada minyak kepala sawit. Indonesia juga mengusulkan agar dilakukan sinkronisasi dua sistem yang masing-masing digunakan Uni Eropa dan Indonesia dalam mendorong pengelolaan kepala sawit secara berkelanjutan, yakni Roundtable Sustainable Palm Oil (RSPO) di Uni Eropa dan Indonesian Sustainable Palm Oil (ISPO) yang digunakan Indonesia.

印尼冀欧盟不歧视油棕问题

"Kita perlu lebih agresif untuk menempatkan minyak kelapa sawit sebagai produk yang diterima oleh masyarakat Uni Eropa seperti halnya minyak nabati lain, dan ini tentu memerlukan proses panjang dan berkesinambungan. Memadukan RSPO dan ISPO adalah satu kemungkinan ke arah ini," imbuh Direktur Iman.

Catatan saja, ekspor Indonesia ke Uni Eropa pada tahun 2013 mencapai US\$ 18,1 miliar atau meningkat 0,6% dibanding tahun 2012 dengan angka US\$ 18 miliar. Komoditas ekspor utama didominasi oleh produk-produk pertanian, terutama kelapa sawit dan turunannya.

Uni Eropa dengan 28 negara anggota (EU-28) merupakan pasar terbesar ke-2 ekspor minyak kelapa sawit Indonesia. Pada tahun 2013, ekspor minyak kelapa sawit Indonesia ke Uni Eropa mencapai 3.730.000 per metrik ton (MT) dengan nilai US\$ 2,85 miliar. **(Kontan.com)**

(Kontan网雅加达讯) 印尼强调, 欧洲联盟(欧盟)应该采取更公开、公平、透明和非歧视性的措施, 特别是对我国出口到欧盟的主要商品, 如棕榈油。

贸易部国际贸易合作总司司长伊曼(Iman Pambagyo) 25日在新闻稿中说, 我国强调, 对我国而言, 棕榈油及其衍生产产品就好像是波音对欧盟一样重要。然而, 棕榈油在我国经济中的作用有根本的区别, 因为它不仅成为我国外汇收入的最大来源, 也给予近500万人提供就业机会。此外, 它也在农村建设和扶贫扮演重要的作用。

我国还强调, 可持续发展课题理应适用于所有植物油产品, 而不只是针对棕榈油。我国提议, 在鼓励棕榈油可持续性管理方面同步采用两个系统, 包括在欧盟实行的圆桌可持续棕榈油(RSPO), 以及我国所使用的印尼可持续棕榈油(ISPO)系统。

纪录显示, 我国在2013年向欧盟的出口达到181亿美元, 比2012年的180亿美元增长0.6%。最主要的出口商品则以农产品为主, 尤其是棕榈油及其衍生品。

欧盟28个成员国是印尼棕榈油出口的第二大市场。在2013年, 印尼向欧盟出口的棕榈油达到373万公吨, 出口价值为28.5亿美元。(HS)

Pemerintah Revisi Tata Niaga Garam

政府修订食盐贸易体系

Jakarta, Harian Nusantara- Tata niaga garam segera direvisi. Saat ini kementerian terkait yang membidangi persoalan tersebut sudah melakukan koordinasi membahas perubahan kebijakan tersebut. Kebijakan yang dimaksud tersebut adalah Peraturan Menteri Perdagangan (Permendag) No 58 tahun 2012 dan Peraturan Menteri Perindustrian No 134 tahun 2009.

Riyanto Basuki Direktur Pemberdayaan Masyarakat Pesisir dan Pengembangan Usaha Kementerian Kelautan dan Perikanan (KKP) mengatakan, revisi kedua kebijakan tersebut dilakukan agar tidak terjadi kerancuan mengenai kebutuhan garam dalam negeri. "Targetnya tahun ini (revisi

kebijakan) dapat selesai," kata Riyanto, Selasa (25/3).

Salah satu faktor yang melatarbelakangi revisi kedua kebijakan tersebut adalah garam jenis aneka pangan. Selama ini, garam jenis aneka pangan tersebut dinilai abu-abu, karena dimasukkan ke dalam kategori garam industri.

Padahal menurut Riyanto ada beberapa jenis garam aneka pangan yang tidak memerlukan spesifikasi tinggi dengan kandungan Nhcl (Natrium Clorida) yang mencapai 97% masih dapat disuplai dari garam produksi lokal. Beberapa contoh garam yang tidak membutuhkan spesifikasi tinggi tersebut di antaranya untuk kecap dan ikan asin.

Catatan saja, berdasarkan rekomendasi Kementerian Perindustrian (selaku pembina industri pengguna garam industri), Kementerian Perdagangan hanya menerbitkan izin impor garam industri pada tahun 2013 kepada Importir Produsen (IP). Realisasi impornya di tahun 2013 sebesar 1.092.334 ton dan sisanya baru direalisasikan pada bulan Januari 2014 sebanyak 62.226 ton.

Kebutuhan garam untuk industri pangan tersebut besar. Setidaknya setiap tahun kebutuhannya rata-rata mencapai 300.000 ton. Padahal, selama ini impor untuk garam konsumsi bea masuknya dibebaskan alias 0%. **(Kontan.com)**

(Kontan网雅加达讯) 政府即将修订国内食盐贸易体系。目前, 专门处理这些问题的相关部门已进行协调, 讨论修改食盐政策事项, 即